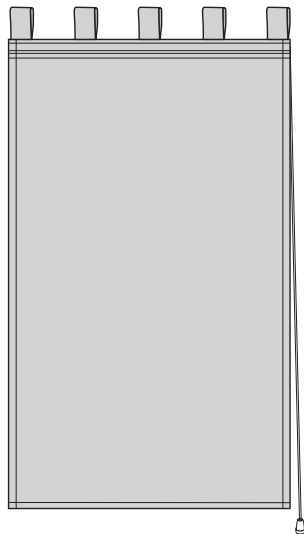




Dokument-Nr.: 5222
Ausgabe: 10.12



DE

Raffrollo für Gardinenstange
– Montageanleitung

NL

Vouwgordijn voor gordijnstang
– Handleiding voor de montage

GB

Roman blind for curtain rod
– Assembly instructions

CZ

Shrnovací roleta pro garnýžovou ty
– Montážní návod

SK

Zhrňovacia roleta pre garnížovú tyč
– Návod na montáž

HU

Redős roló függönytartó rúdhoz
– Szerelési útmutató

PL

Roleta rzymaska montowana w karniszu
– Instrukcja montażu

RU

Штора для подвешивания на карниз
– Инструкция по монтажу

TR

Korneş çubuğu için katlanır stor
– Montaj kılavuzu

RO

Roletă pentru bară de perdele
– Instrucţiuni de montaj

FR

Store pour tringle à rideau
– Notice de montage

IT

Tenda a pacchetto per bastone reggitenda
– Istruzioni di montaggio

DE

Bitte aufklappen

NL

Openklappen a.u.b.

GB

Please fold up

CZ

Prosíme rozložte

SK

Prosíme rozložit'

HU

Kérjük, nyissa fel

PL

Proszę rozłożyć

RU

Откройте разворот

TR

Lütfen açınız

RO

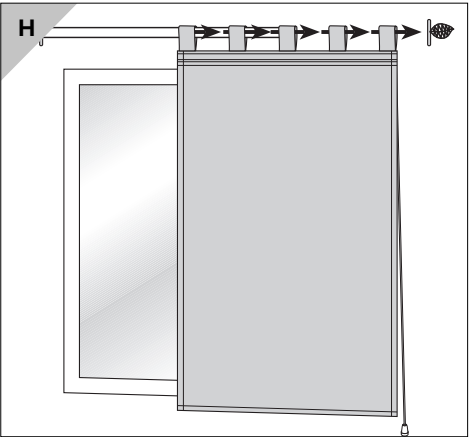
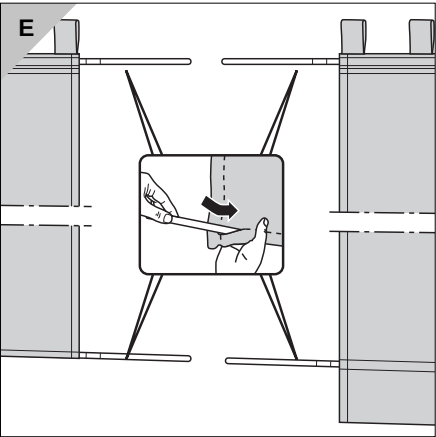
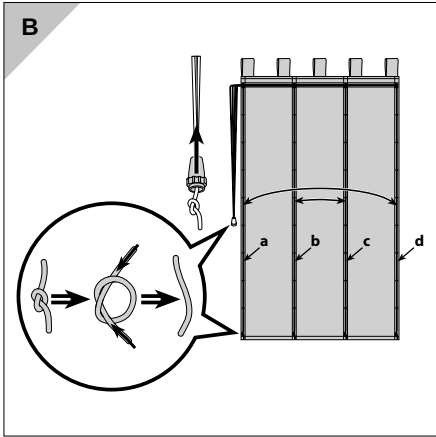
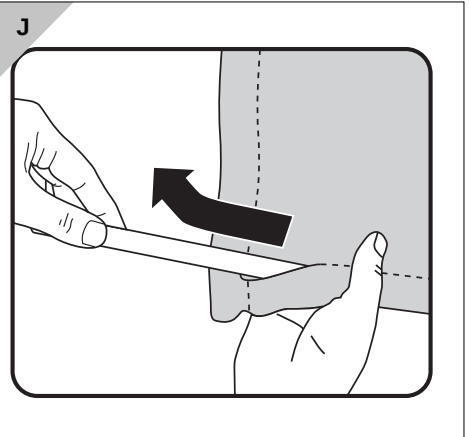
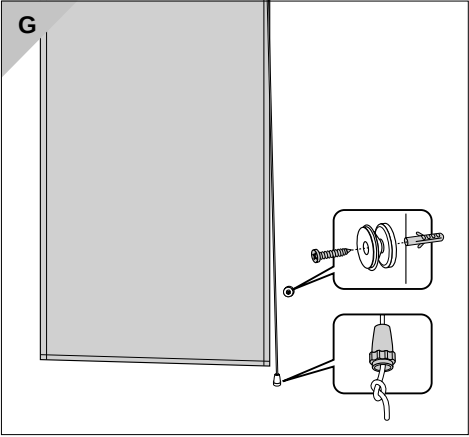
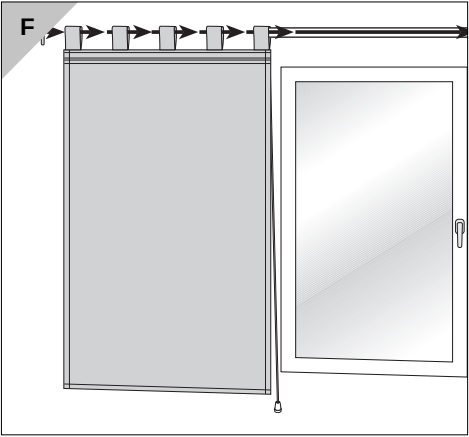
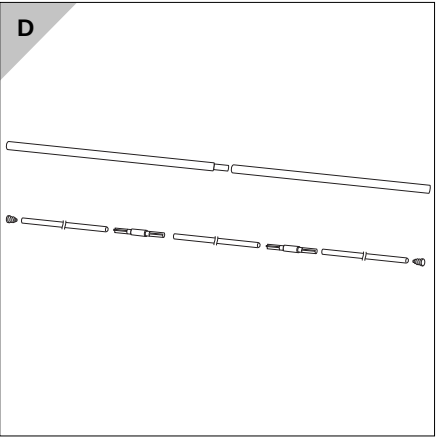
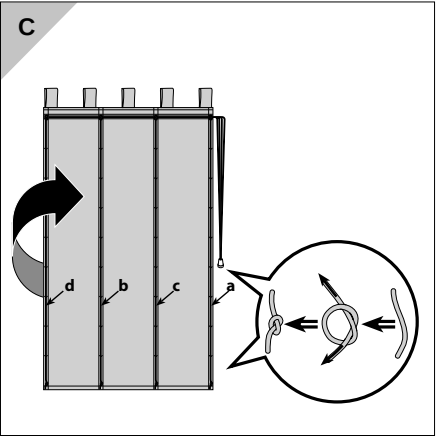
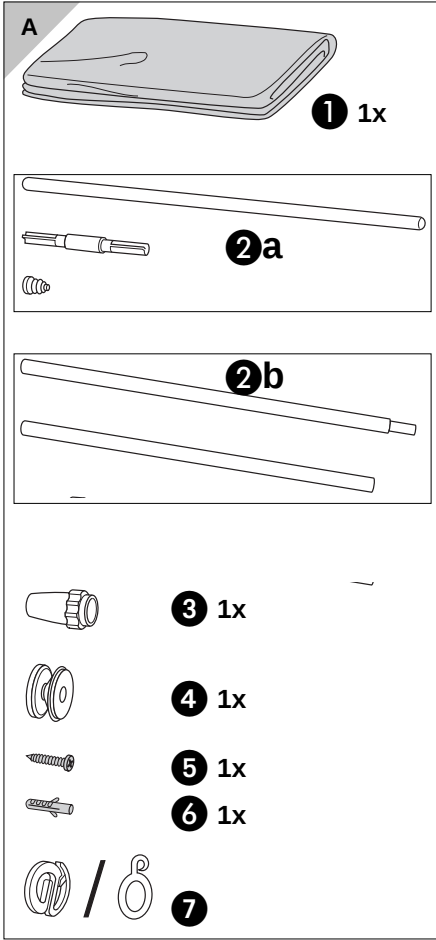
Vă rugăm să consultați

FR

Veuillez ouvrir

IT

Aprire p.f.



Sicherheitshinweise



Achtung!

Kleine Kinder können durch Schlingen in Zugschnüren, Ketten, Gurten und innen befindlichen Schnüren zum Betätigen des Produktes stranguliert werden.



Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden. Der Hals eines Kindes kann in

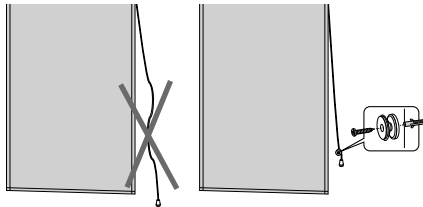
Schnüre verwickelt werden.

Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen.

Schnüre dürfen nicht miteinander verknüpft werden. Es ist sicherzustellen, dass sich Schnüre nicht verwickeln und eine Schlinge bilden.

Schnurfeststeller

Falls dieses System nicht eingebaut ist, können sich Kinder strangulieren. Die Anweisungen sind sorgfältig zu lesen und die Montage ist entsprechend durchzuführen. Dieses System ist stets zu verwenden, um Schnüre oder Ketten außerhalb der Reichweite von Kindern zu halten.



Achten Sie darauf, dass Kinder keine kleinen Montageteile in den Mund stecken. Sie könnten die Teile verschlucken und daran ersticken.

Lieferumfang

- Siehe Bild A.

- 1 Rollotuch mit Schlaufen
- 2 Je nach bestellter Größe kann der Beschwerungsstab aus mehreren Einzelteilen bestehen:
 - a: Metallstab mit einzelnen Verbindungsstücken
 - b: Kunststoffstab mit integrierten Verbindern
- 3 Schnurgriff
- 4 Schnurfeststeller
- 5 Schraube für Schnurfeststeller
- 6 Dübel für Schnurfeststeller
- 7 Schnurclip oder Ring (bereits am Tuch befestigt)

Zugseite ändern

Bild B + C zeigen den Wechsel von Zugseite rechts auf Zugseite links.

1. Rollotuch glatt auf einen Tisch oder den Fußboden legen, so dass die Seite mit den Ringen, Schnüren und Schlaufen nach oben zeigt.
2. Schnurgriff sowie die vier Knoten der Schnüre **a** bis **d** lösen (siehe Bild B).
3. Schnur **a** gegen **d** und Schnur **b** gegen **c** tauschen und am unteren Ende des Rollotuchs wieder verknöten. Schnurgriff wieder befestigen (siehe Bild C).

Montage

1. Beschwerungsstäbe zusammensetzen (siehe Bild **D**).
2. Beschwerungsstäbe in den oberen und den unteren Tuchtunnel einführen (siehe Bild **E**).
3. Schlaufen des Raffrollos über die Gardinenstange schieben (siehe Bild **F**).
4. Schnurfeststeller mit Schraube und Dübel in der Wand befestigen. Schnurgriff – falls nicht vormontiert – über das Zugband fädeln und verknoten (siehe Bild **G**).

Waschen

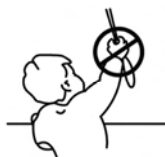
1. Rollotuch abnehmen (siehe Bild **H**).
2. Beschwerungsstab herausziehen (siehe Bild **J**).
3. Rollotuch in einen Wäschebeutel oder Kopfkissenbezug stecken.
4. Bitte unbedingt nach Vorgabe des Pflegeetiketts waschen.

Veiligheidsinstructies



Opgelet!

Kleine kinderen kunnen door lussen in treksnoeren, kettingen, riemen en intern aanwezige snoeren voor de bediening van het product worden gewurgd.



Snoeren buiten het bereik van kinderen houden om wurging en versteking te vermijden. De hals van een kind kan in snoeren

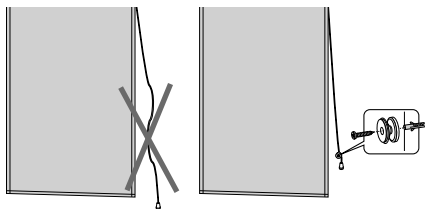
verstrikt raken.

Bedden, kinderbedden en meubelen moeten uit de buurt van snoeren voor gordijnen worden opgesteld.

Snoeren mogen niet aan elkaar worden geknoopt. Men moet ervoor zorgen dat snoeren niet verstrikt raken en een lus vormen.

Snoervastzetter

Indien dit systeem niet ingebouwd is, kunnen kinderen worden gewurgd. De instructies moeten zorgvuldig worden gelezen en op basis daarvan moet de montage worden uitgevoerd. Dit systeem moet steeds worden toegepast om snoeren of kettingen buiten het bereik van kinderen te houden.



Zorg ervoor dat kinderen geen kleine montagestukken in de mond stoppen. Ze kunnen de delen inslikken en erdoor stikken.

Leveringspakket

- Zie afbeelding A.

- 1 Roldoek met lussen
- 2 Naargelang van de bestelde grootte kan de verzwarende staaf bestaan uit meerdere afzonderlijke stukken:
 - a: Metalen staaf met afzonderlijke verbindingstukken
 - b: Kunststofstaaf met geïntegreerde verbindingselementen
- 3 Snoergreep
- 4 Fixeerelement voor het snoer
- 5 Schroef voor fixeerelement voor het snoer
- 6 Plug voor fixeerelement voor het snoer
- 7 Snoerclip of ring (reeds bevestigd aan de doek)

Trekkant wijzigen

Afbeelding B + C toont de wijziging van de trekkant rechts naar de trekkant links.

1. Leg de roldoek glad op een tafel of de vloer, zodat de kant met de ringen, snoeren en lussen naar boven wijst.
2. Maak de snoergreep en ook de vier knopen van de snoeren **a** tot **d** los (zie afbeelding B).
3. Vervang snoer **a** door **d** en snoer **b** door **c** en leg ze onderaan de roldoek opnieuw in een knoop. Bevestig de snoergreep opnieuw (zie afbeelding C).

Montage

1. Monteer de verzwarende staven (zie afbeelding **D**).
2. Doe verzwarende staven in de bovenste en de onderste doektunnel (zie afbeelding **E**).
3. Schuif de lussen van het vouwgordijn over de gordijnstang (zie afbeelding **F**).
4. Bevestig het fixeerelement voor het snoer met een schroef en plug aan de wand. Steek de snoergreep, indien niet voorgemonteerd, over het treklint en leg er een knoop in (zie afbeelding **G**).

Wassen

1. Neem de roldoek af (zie afbeelding **H**).
2. Trek de verzwarende staaf uit (zie afbeelding **J**).
3. Steek de roldoek in een waszakje of in een kussensloop.
4. Was het artikel zeker en vast volgens de aanwijzingen op het reinigingsetiket.

Safety notes



Attention!

Small children can be strangled by slings in pull cords, chains, straps and internal cords intended for operating the product.



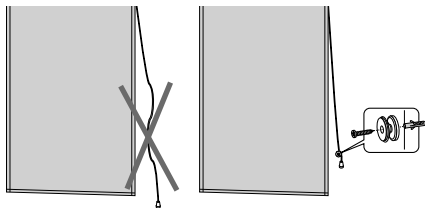
Cords must be kept out of the reach of children so that they can not get strangled or caught. The throat of children may get caught in cords.

Beds, child's beds and furniture must be placed away from window coverings.

Cords must not be tied together. You have to ensure that cords don't tangle and form a sling.

Cord stop

If this system has not been installed, children may strangle themselves. The instructions must be read carefully, and the installation must be carried out accordingly. This system must always be used to keep cords or chains out of the reach of children.



Ensure that children do not put small parts into their mouths. They could swallow the parts and choke.

Product contents

- See Figure A.

- 1 Blind sheet with loops
- 2 Depending on the size ordered, the weighted bar may consist of multiple individual parts:
 - a: Metal rod with individual connecting pieces
 - b: Plastic rod with integrated connectors
- 3 String handle
- 4 String fastener
- 5 Screw for the string fastener
- 6 Dowel for string fastener
- 7 String clip or ring (already affixed to the sheet)

Changing the draw side

Figure B + C depict changing the draw side from right to left.

1. Lay the curtain sheet evenly on a table or the floor such that the side with the rings, strings, and loops is facing up.
2. Loosen the string handle and the four string knots **a** to **d** (see Figure B).
3. Exchange string **a** with **d** and **b** with **c** and tie back into place on the bottom end of the curtain sheet. Reattach the string grip (see Figure C).

Assembly

1. Connect the weighted bars (see Figure **D**).
2. Run the weighted bars into the top and bottom curtain tunnels (see Figure **E**).
3. Slide the loops of the Roman blind over the curtain rod (see Figure **F**).
4. Secure the string fastener on the wall with a screw and dowel. Slip the string handle – if not already pre-mounted – over the cord and tie it in place (see Figure **G**).

Washing

1. Remove the blind sheet (see Figure **H**).
2. Remove the weighted bar (see Figure **J**).
3. Place the curtain sheet in a laundry bag or pillow case.
4. Please absolutely be sure to wash as described on the care label.

Bezpečnostní pokyny

Pozor!

Malé děti se mohou uškrtit ve smyčkách zatahovacích šňůr, řetězech, popruhách a šňůrách, které jsou uvnitř výrobků sloužících k jejich ovládání.



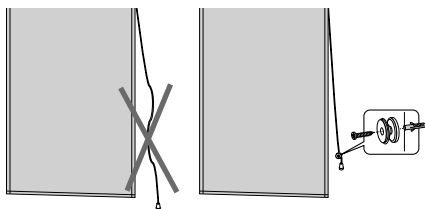
Aby se zabránilo uškrcení a zamotání, musí se šňůry udržovat mimo dosah dětí. Krk dítěte se může zamotat do šňůr.

Postele, dětské postýlky a nábytek postavte mimo šňůry pro instalaci okenního krytu.

Šňůry nesmí být spojené k sobě. Ujistěte se, že šňůry nejsou zamotané ve spleti a netvoří smyčky.

Mechanismus pro uchycení šňůrky

Pokud není tento systém nainstalován, mohou se děti uškrtit. Tyto pokyny musí být pečlivě přečteny a montáž musí být provedena v souladu s pokyny. Tento systém by měl být použitý vždy pro udržení šňůr nebo řetězů mimo dosah dětí.



Dbejte na to, aby děti nedávaly do úst drobné montážní díly. Mohly by tyto díly spolknout a udusit se.

Součásti dodávky

• Viz obrázek A.

- ❶ Stahovací závěs s poutkami
- ❷ V závislosti na objednané velikosti se zatěžovací tyč může skládat z více částí:
 - a: kovová tyč s jednotlivými spojovacími díly
 - b: plastová tyč s integrovanými spojovacími články
- ❸ držátko šňůrky
- ❹ příchytka šňůrky
- ❺ vrut pro příchytku šňůrky
- ❻ hmoždinka pro příchytku šňůrky
- ❼ úchyt šňůrky nebo kroužek (již připevněn na látce)

Změna tahové strany

Obrázky B + C znázorňují změnu tahové strany z pravé na levou.

1. Rozložte shrnovací závěs na stůl nebo podlahu, aby strana s kroužky, šňůrkami a poutky směřovala nahoru.
2. Povolte držátko šňůrky a čtyři uzly na šňůrkách **a** až **d** (viz obrázek B).
3. Šňůrku **a** zaměňte za šňůrku **d**, šňůrku **b** zaměňte za šňůrku **c** a na spodním konci závěsu je opět zavažte (viz obrázek C).

Montáž

1. Složte zatěžovací tyče (viz obrázek **D**).
2. Zasuňte zatěžovací tyče do horního a dolního otvoru závěsu (viz obrázek **E**).
3. Poutka shrnovací rolety nasuňte na garnýžovou tyč (viz obrázek **F**).
4. Příchytka šňůrky připevněte na stěnu pomocí šroubu a hmoždinky. Držátko šňůrky – pokud není již předem namontováno – navlečte na táhlo a zavažte (viz obrázek **G**).

Praní

1. Odeberte stahovací závěs (viz obrázek **H**).
2. Vyměňte zatěžovací tyč (viz obrázek **J**).
3. Shrnovací závěs vložte do pracího pytle nebo do povlaku polštáře.
4. Perte zásadně podle pokynů na etiketě s údaji o ošetřování.

Bezpečnostné pokyny



Pozor!

Malé deti sa môžu uškrtiť v slučkách ťahacích šnúr, reťaziach, popruhoch a šnúrach, ktoré sú vo vnútri výrobkov na ich ovládanie.



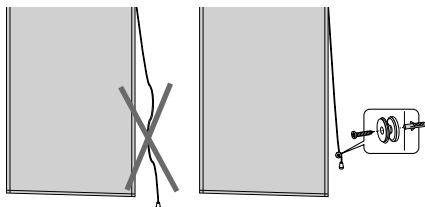
Šnúry sa musí udržiavať mimo dosahu detí, aby sa predišlo riziku uškrtenia a zamotania. Krk dieťaťa sa môže zamotať do šnúru.

Postele, detské postieľky a nábytok postavte mimo šnúry pre inštaláciu okeného krytu.

Šnúry nesmú byť spojené k sebe. Uistite sa, že šnúry nie sú zamotané v spleti a netvoria slučky.

Mechанизmus pre uchytenie šnúrk

Deti sa môžu uškrtiť, ak nie je tento systém nainštalovaný. Tieto pokyny musia byť starostlivo prečítané a montáž musí byť vykonaná v súlade s pokynmi. Tento systém by mal byť použitý vždy pre udržanie šnúr alebo reťazí mimo dosahu detí.



Zabezpečte, aby si deti nemohli strčiť do úst žiadny z malých montážnych dielov. Mohli by tieto diely prehltnúť a zadusíť sa.

Rozsah dodávky

- Pozri obrázok A.

- 1 Zvinovacia záclona s pútkami
- 2 Podľa objednanej veľkosti sa môže nosná tyč skladať z viacerých jednotlivých častí:
 - a: kovová tyč s jednotlivými spojkami
 - b: plastová tyč s integrovanými spojkami
- 3 rukoväť šnúry
- 4 zaistovač šnúry
- 5 skrutka pre zaistovač šnúry
- 6 hmoždinka pre zaistovač šnúry
- 7 šnúrová príchytk a alebo krúžok (už pripojené na záclone)

Zmena ťahanej strany

Obrázky B + C ukazujú výmenu ťahanej strany doprava na ťahanú stranu doľava.

1. Uložte záclonu hladko na stôl alebo na podlahu, aby strana s krúžkami, šnúrami a pútkami smerovala nahor.
2. Uvoľnite rukoväť šnúry ako aj štyri uzly šnúry a až d (pozri obrázok B).
3. Zameňte šnúru a za d a šnúru b za c a na spodnom konci záclony opäť zauzlujte. Znovu upevnite rukoväť šnúry (pozri obrázok C).

Montáž

1. Poskladajte nosné tyče (pozri obrázok **D**).
2. Zaveďte nosné tyče do horného a spodného tunela záclony (pozri obrázok **E**).
3. Pútka zhrňovacej rolety nasuňte na garnížovú tyč (pozri obrázok **F**).
4. Zaisťovač šnúry pripevnite na stenu pomocou skrutky a hmoždinky. Rukoväť šnúry – pokiaľ nie je vopred namontovaná – navlečte na ťahadlo a zauzlujte (pozri obrázok **G**).

Pranie

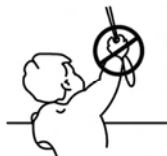
1. Odoberte zvinováciu záclonu (pozri obrázok **H**).
2. Vytiahnite nosnú tyč (pozri obrázok **J**).
3. Záclonu strčte do vaku na bielizeň alebo do obliečky vankúša.
4. Záclonu perte bezpodmienečne podľa pokynov, uvedených na vinete pre ošetrovanie.

Biztonságtechnikai tudnivalók



Figyelem!

A kisgyermek megpróbálhatja a zsinórokat, láncokat, öveket, a rolózsínórhoz és a belső zsinórokba belebegabalyodhatnak és megfojthatják magukat.



A zsinórokat olyan helyen tartsa, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá – hogy megelőzze a fojtásos és rácsavarodásos baleseteket.

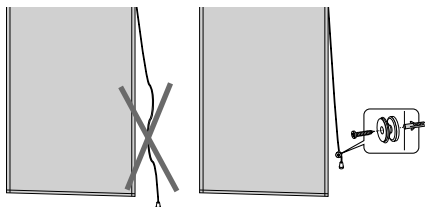
A gyerekek nyaka belebegabalyodhat a zsinórokba.

Az ágyakat, gyerekágyakat és a bútorokat helyezze el távol az ablakárnyékoló zsinóraitól.

A zsinórokat ne csomózza össze. Győződjön meg arról, hogy a zsinórok nem gabalyodtak össze, és nem képeznek hurkot.

Zsinórrögzítő

Ha a rendszert nem építi be, akkor a gyerekek megfulladhatnak. Az utasításokat alaposan olvassa el, és a szerelést az utasításoknak megfelelően végezze. A rendszer arra való, hogy az a zsinórokat és láncokat távol tartsa a gyerekektől.



Legyen óvatos, nehogy a kisgyermek a szereléshez használt kisebb alkatrészeket a szájukba vegyék. Ezeket az alkatrészeket lenyelve megfulladhatnak.

A csomag tartalma

- Lásd **A** kép.

- 1 Rolótextília hurkokkal
- 2 A rendelt méret függvényében a nehezékrúd több részből is állhat:
 - a: Fém pálcza külön-külön kapcsolóelemekkel
 - b: Műanyag pálcza beépített összekötővel
- 3 Zsinórfogantyú
- 4 Zsinórrögzítő
- 5 Csavar a zsinórrögzítőhöz
- 6 Tipli a zsinórrögzítőhöz
- 7 Zsinórklip vagy gyűrű (már a textíliára rögzítve)

A húzási oldal megváltoztatása

A **B** és **C** kép a húzási oldal jobbról balra történő megváltoztatását mutatja.

1. A rolótextíliát kisimítva fektesse egy asztalra vagy a padlóra, úgy, hogy a gyűrűkkel, zsinórokkal és hurkokkal ellátott fele felfelé nézzen.
2. A zsinórfogantyút és a zsinórón lévő négy csomót (**a–d**) vegye le, ill. oldja ki (lásd **B** kép).
3. Az **a** zsinórt cserélje ki a **d**-vel, a **b** zsinórt pedig a **c**-vel, majd a rolótextília végén ismét kössön rájuk csomót. Ezután rögzítse a zsinórfogantyút (lásd **C** kép).

Összeszerelés

1. Illessze össze a nehezékrudakat (lásd **D** kép).
2. A nehezékrudakat dugja bele a textília alsó és felső részén található bújtatóba (lásd **E** kép).
3. A rolón található hurkokat húzza rá a függönytartó rúdra (lásd **F** kép).
4. A zsinórrögzítőt csavarral és tiplivel erősítse a falba. A zsinórfogantyút – amennyiben nincs előre felrakva – húzza át a húzózsinóron, és csomózza meg a végét (lásd **G** kép).

Mosás

1. Vegye le a rolótextíliát (lásd **H** kép).
2. Húzza ki a nehezékrudat (lásd **J** kép).
3. A textíliát tegye szennyeszsákba vagy párnahuzatba.
4. A mosást feltétlenül az ápolási útmutatót tartalmazó címke szerint végezze.

Wskazówki bezpieczeństwa

! Uwaga!

Małe dzieci mogą udusić się pętlami z linek, łańcuszków, taśm oraz sznurków służących do obsługi produktu.



Sznurki należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci, aby nie dopuścić do zaplątania i uduszenia. Sznurki

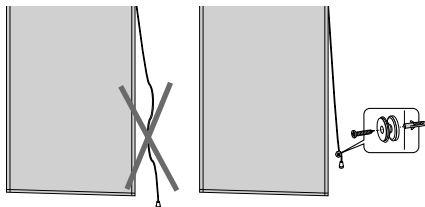
mogą się owinąć wokół szyi dziecka.

Należy odsunąć łóżka, kojce i meble od sznurków zasłon okiennych.

Nie należy wiązać sznurków. Należy upewnić się, że sznurki nie skręcają się i nie tworzą pętli.

System mocowania sznurka

Niezamontowanie tego systemu stwarza dla dzieci zagrożenie uduszeniem. Należy dokładnie przeczytać instrukcje oraz odpowiednio przeprowadzić montaż. System ten należy zawsze stosować w celu dopilnowania, aby dzieci nie miały dostępu do sznurków lub łańcuszków.



Należy pilnować, aby dzieci nie wkładały do ust małych elementów montażowych. Mogą one te części połknąć, co może skutkować udławieniem.

Zakres dostawy

- Patrz ilustracja A.

- 1 Tkanina rolety ze szlufkami
- 2 W zależności od zamówionej wielkości drążek obciążający może składać się z kilku pojedynczych elementów:
 - a: drążek metalowy z pojedynczymi elementami łączeniowymi
 - b: drążek z tworzywa sztucznego ze zintegrowanymi łącznikami
- 3 uchwyt sznurka
- 4 ustalacz sznurka
- 5 śruba dla ustalacza sznurka
- 6 kołki dla ustalacza sznurka
- 7 klips sznurka lub pierścień (zamocowany już na tkaninie)

Zmiana strony pociągowej

Ilustracje B + C wskazują zmianę ze strony pociągowej lewej na stronę pociagową prawą.

1. Tkaninę rolety ułożyć gładko na stole lub na podłodze w taki sposób, że strona pierścieniami, sznurkami i szlufkami zwrócona będzie do góry.
2. Poluzować uchwyt sznurka oraz cztery węzły sznurka a do d (patrz ilustracja B).
3. Zamienić sznurek a na d oraz sznurek b na c i ponownie zasupłać. Ponownie zamocować uchwyt sznurka (patrz ilustracja C).

Montaż

1. Złożyć drążki obciążające (patrz ilustracja **D**).
2. Wprowadzić drążki obciążające w górny i dolny tunel tkaniny (patrz ilustracja **E**).
3. Przesunąć szlufki rolety przez karnisz (patrz ilustracja **F**).
4. Zamocować w ścianie ustalacz sznurka za pomocą śruby i kołków. Uchwyt sznurka, jeśli nie został uprzednio zamontowany, przeciągnąć przez taśmę pociągową i zasupłać (patrz ilustracja **G**).

Pranie

1. Zdjąć tkaninę rolety (patrz ilustracja **H**).
2. Wyciągnąć drążek obciążający (patrz ilustracja **J**).
3. Włożyć tkaninę rolety w worek na bieliznę lub poszewkę na poduszkę.
4. Pranie należy wykonać wyłącznie według zaleceń zamieszczonych na etykiecie pielęgnacyjnej.

Указания по технике безопасности



ВНИМАНИЕ

Маленькие дети могут задушиться в случае обматывания шнурами, цепями, ремнями и расположенными внутри шнурами для управления продуктом.



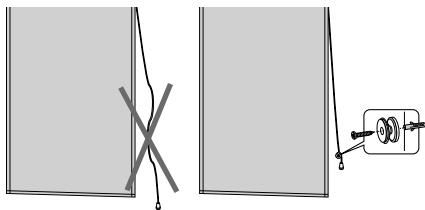
Шнуры должны храниться в недоступном для детей месте, чтобы избежать удушения и запутывания. Шея ребенка может запутаться в шнурах.

Кровати, детские кровати и мебель должны устанавливаться вдали от шнуров для завес окон.

Запрещено соединять шнуры между собой. Необходимо убедиться, что шнуры не запутаны и образуют петлю.

Фиксатор шнура

Если эта система не установлена, дети могут задушиться. Необходимо внимательно прочесть инструкцию и соответствующим образом выполнить монтаж. Необходимо всегда использовать данную систему, чтобы сохранить шнуры и цепи недоступными для детей.



Следите за тем, чтобы дети не тянули в рот маленькие монтажные части. Они могут их проглотить, и это может вызвать удушье.

Комплект поставки

- См. рис. А.

- 1 Штора с петлей
- 2 В зависимости от заказанного размера нижний отвес может состоять из нескольких частей:
 - а: металлический шест с отдельными соединительными элементами
 - б: пластиковый шест с встроенными соединениями
- 3 Веревоочный захват
- 4 Веревоочный фиксатор
- 5 Винт для веревочного стопора
- 5 Дюбель для веревочного стопора
- 7 Веревоочный зажим или кольцо (уже закреплено на штору)

Изменить сторону втягивания

На рис. В + С показано изменение стороны втягивания с правой на левую.

1. Разложить рулонную штору ровно на столе или на полу, так чтобы сторона с кольцами, веревками и петлями была направлена вверх.
2. Ослабить веревочный захват, а также четыре узла на веревке **a–d** (см. рис. В).
3. Поменять веревку **a** на **d**, а **b** на **c** и нижнем конце рулонной шторы снова свяжите в узел. Закрепите веревочный захват (см. рис. С).

Монтаж

1. Соединить нижние отвесы (см. рис. **D**).
2. Ввести отвесы в верхний и нижний отворот шторы (см. рис. **E**).
3. Продвинуть петлю шторы через карниз (см. рис. **F**).
4. Прикрепить веревочный фиксатор с помощью болта и дюбеля. Веревоочный захват, если он не был установлен предварительно, вдеть через стяжную ленту и привязать (см. рис. **G**).

Мойка

1. Снять штору (см. рис. **H**).
2. Вытянуть отвес (см. рис. **J**).
3. Поместить штору в мешок для белья или наволочку.
4. При стирке обязательно соблюдать инструкции по уходу на этикетке.

Güvenlik Bilgileri

⚠ DİKKAT!

Küçük çocuklar, ürünü çalıştırmada kullanılan jaluzi kordonlarındaki halkalar, zincirler ve iç kordonlar nedeniyle boğulabilir.



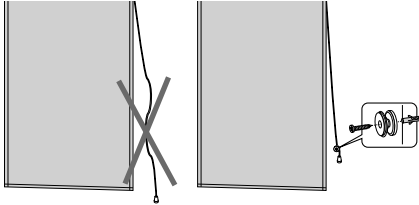
Boğulmayı ve dolaşmayı önlemek için kordonlar çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalıdır. Kordonlar çocukların boynuna dolanabilir.

Yataklar, bebek karyoları ve mobilyalar pencere kordonlarının uzağına yerleştirilmelidir.

Kordonlar birbirlerine bağlanmamalıdır. Kordonların dolaşmadığından ve düğümlemediğinden emin olun.

Kordon sabitleyici

Sistem kurulu değilse çocukların boğulma riski mevcuttur. Talimatlar dikkatli bir biçimde okunmalı ve montaj işlemi bu talimatlar doğrultusunda yapılmalıdır. Sistem her zaman için kordonlar veya zincirler çocukların ulaşamayacağı yerlerde iken kullanılmalıdır.



Çocukların küçük parçaları ağızlarına almalarını önleyin. Bu parçaları yutup boğulabilirler.

Teslimat kapsamı

- Resim A'ya bakınız **A**.

- 1 Mandallı katlanır perde
- 2 Sipariş edilen boyuta göre ağırlık çubuğu bir çok tek parçadan oluşabilir:
 - a: Tek tek bağlantı parçalarından oluşan metal çubuk
 - b: Entegre bağlayıcı sentetik malzemeden oluşan çubuk
- 3 Kordon Kolu
- 4 Kordon sabitleyici
- 5 Kordon sabitleyicisi için vida
- 6 Kordon sabitleyicisi için kavela
- 7 Kordon klipsi veya ringi (perdeye sabitlenmiş şekilde)

Çekme tarafının değiştirilmesi

Resim **B + C** sağ çekme tarafından sol çekme tarafına değiştirilmeyi göstermektedir.

1. Katlanır perdeyi ringlerin, kordonların ve halkaların bulunduğu taraf yukarı gelecek şekilde düzgünce bir masanın üzerine veya yere seriniz.
2. Kordon kolu ve kordonların **a–d** de a'dan d'ye kadar çözünüz (Resim **B**'ye bakınız).
3. Kordon **a** ayı **d** ile kordon **b** yi **c** ile değiştirin ve katlanır perdenin altında tekrar düğümleyiniz. Kordon kolunu tekrar sabitleyiniz (Resim **C**'ye bakınız).

Montaj

1. Ağırlık çubuklarını birbirine takınız (Resim **D**'ye bakınız).
2. Ağırlık çubuklarını perdenin üst ve alt tünellerine geçiriniz (Resim **E**'ye bakınız).
3. Katlanır stor mandalını korneş çubuğuna takınız (Resim **F**'ye bakınız).
4. Kordon sabitleyiciyi vida ve kavala ile duvara takınız. Eğer önceden monte edilmemiş ise kordon kolunu çekme şeridi üzerinde dizin ve düğümleyiniz (Resim **G**'ye bakınız).

Yıkamak

1. Katlanır perdeyi çıkarınız (Resim **H**'ye bakınız).
2. Ağırlık çubuğunu çekip çıkarınız (Resim **J**'ya bakınız).
3. Katlanır perdeyi bir çamaşır torbasına veya yastık kılıfının içine koyunuz.
4. Lütfen bakım etiketinde belirtildiği şekilde yıkayınız.

Instrucțiuni de siguranță

⚠ ATENȚIE

Copiii mici se pot strangula în buclele formate de cordoanele, lanțurile, curelele, precum și de șnururile din interior, utilizate la acționarea produsului.



Pentru a evita accidentele prin strangulare și încolăcire, nu lăsați șnururile în locuri accesibile copiilor. Este posibil ca șnurul să se încolăcească la gâtul

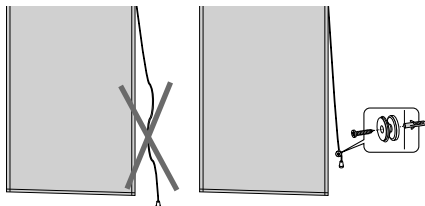
copiiilor.

Nu amplasați paturile, respectiv paturile și mobilierul pentru copii, în apropierea cordoanelor de jaluzele pentru ferestre.

Preveniți înnodarea șnururilor. Asigurați-vă ca șnururile să nu se înfășoare formând astfel bucle.

Dispozitiv de blocare a cordonului

Dacă acest sistem nu este montat, copiii se pot strangula. Citiți instrucțiunile cu atenție și efectuați corespunzător montajul. Acest sistem trebuie întotdeauna utilizat, pentru a menține cordoanele și lanțurile în afara razei de acțiune a copiilor.



Supravegheați copiii pentru că pot să introducă în gură elementele mici de montaj. Ei pot să le înghită și se pot asfixia.

Complet de livrare

• Vezi Figura A.

- ❶ Pânză de roletă cu bucle
- ❷ În funcție de dimensiunea comandată, bara de încărcare poate să fie compusă din mai multe componente:
 - a: Bară metalică cu piese de legătură separate
 - b: Bară din plastic cu piese de îmbinare integrate
- ❸ Mâner de șnur
- ❹ Element de fixare a șnurului
- ❺ Șurub pentru elementul de fixare a șnurului
- ❻ Diblu pentru elementul de fixare a șnurului
- ❼ Colier de cordon sau inel (fixat deja pe pânză)

Schimbarea părții de tragere

Figura B + C ilustrează procedura de schimbare de pe partea de tragere din dreapta, pe partea de tragere din stânga.

1. Așezați pânza de roletă perfect întinsă pe o masă sau podea, astfel încât partea cu inele, cordoane și bucle să fie orientată în sus.
2. Desfaceți mânerul șnurului, precum și cele patru noduri ale șnurului, de la **a** până la **d** (vezi Figura B).
3. Schimbați șnurul **a** cu **d** și șnurul **b** cu **c** și înodați capătul inferior al pânzei de roletă. Fixați mânerul șnurului la loc (vezi Figura C).

Montaj

1. Montați barele de încărcare (vezi Figura **D**).
2. Treceți barele de încărcare prin tuburile de la partea inferioară și superioară a tuburilor atașate pânzei (vezi Figura **E**).
3. Treceți buclele roletei prin bara de perdele (vezi Figura **F**).
4. Fixați în perete elementul de prindere a șnurului, utilizând șurubul prevăzut cu diblu. Introduceți și înnodeați mânerul șnurului – dacă nu a fost montat anterior – prin banda de tragere (vezi Figura **G**).

Spălare

1. Scoateți pânza de roletă (vezi Figura **H**).
2. Scoateți bara de încărcare (vezi Figura **J**).
3. Introduceți pânza de roletă într-un sac pentru rufe sau într-o învelitoare de pernă.
4. La spălare, respectați întotdeauna indicațiile de pe eticheta referitoare la întreținere.

Consignes de sécurité



Achtung!

Les petits enfants peuvent s'étrangler avec les cordes, les chaînes, les sangles et les cordes se trouvant à l'intérieur du produit pour l'actionner.



Il faut que les cordes soient hors de portée des enfants pour éviter tout étranglement ou autre enroulement. Le cou d'un enfant peut

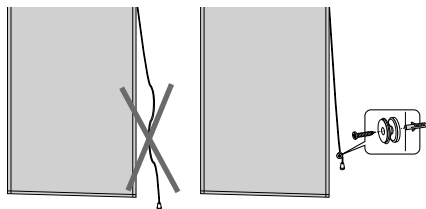
s'enrouler dans les cordes.

Les lits, lits d'enfant et meubles doivent être installés de manière à être éloignés des cordes de rideaux.

Il est interdit de nouer les cordes entre elles. Il faut s'assurer que les cordes ne s'enroulent pas et ne forment pas de boucles.

Système de blocage de cordon

Si ce système n'est pas installé, les enfants peuvent s'y étrangler. Il faut lire attentivement les instructions et les suivre à la lettre pour réaliser le montage. Ce système doit toujours être utilisé pour garder les enfants hors de portée des cordes et des chaînes.



Veillez à ce que les enfants ne mettent aucune pièce de montage dans la bouche. Ils peuvent avaler les pièces et s'étouffer.

Étendue de la livraison

• Cf. figure A.

- ❶ Tissu du store avec boucles
- ❷ En fonction de la taille commandée, la barre de charge peut se composer de plusieurs parties :
 - a : Barre métallique avec pièces de liaison
 - b : Barre en plastique avec liaisons intégrées
- ❸ Poignée de cordon
- ❹ Arrêtoir de cordon
- ❺ Vis pour l'arrêtoir de cordon
- ❻ Cheville pour l'arrêtoir de cordon
- ❼ Clip de cordon ou anneau (déjà fixé sur le tissu)

Changer de côté de tirage

Les figures B + C montre le changement de côté de tirage, de droite à gauche.

1. Poser à plat le tissu du store sur une table ou le sol pour que le côté avec les anneaux, les cordons et les boucles soit orienté vers le haut.
2. Desserrer la poignée du cordon ainsi que les quatre nœuds des cordons a à d (cf. figure B).
3. Remplacer le cordon a par d et le cordon b par c et les nouer de nouveau en bas du tissu du store. Refixer la poignée du cordon (cf. figure C).

Montage

1. Assembler les barres de charge (cf. figure **D**).
2. Introduire les barres de charges dans les tunnels de tissu du haut et du bas (cf. figure **E**).
3. Passer les boucles du store sur la tringle à rideau (cf. figure **F**).
4. Fixer dans le mur l'arrêtoir de cordon avec la vis et la cheville. Si elle n'est pas montée, introduire la poignée du cordon sur la bande de tirage et faire un nœud (cf. figure **G**).

Lavage

1. Retirer le store en tissu (cf. figure **H**).
2. Retirer la barre de charge (cf. figure **J**).
3. Placer le store en tissu dans un sac de lavage ou dans une taie d'oreiller.
4. Veuillez impérativement faire le lavage conformément aux instructions de l'étiquette.

Norme di sicurezza



ATTENZIONE

Per i bambini nella prima infanzia, i capi formati dalle cordicelle, catene, nastri e corde interne che azionano il prodotto rappresentano pericolo di strangolamento.



Tenere le corde fuori dalla portata dei bambini nella prima infanzia, per impedire che vi rimangano impigliati e strangolati. Le corde

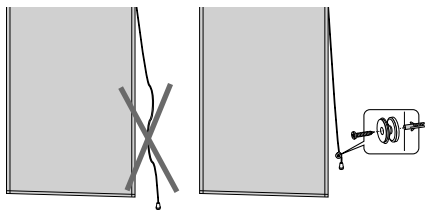
potrebbero arrotolarsi attorno al collo del bambino.

Allontanare i letti, le culle e l'arredamento dalle corde che azionano le coperture per finestre.

Non legare assieme più corde. Assicurarsi che le corde non si avvitinno creando un cappio.

Fermacorda

La mancata installazione del dispositivo può causare un rischio di strangolamento dei bambini. Leggere attentamente le istruzioni ed attenersi durante l'installazione. Utilizzare sempre questo dispositivo per tenere le corde o le catene fuori dalla portata dei bambini.



Fare attenzione che i bambini non mettano in bocca i piccoli componenti di. Potrebbero ingerirli e soffocare.

Dotazione

• V. Fig. A.

- 1 Telo con passanti
- 2 A seconda della grandezza ordinata, la piattina peso può comporsi di diversi singoli pezzi:
 - a: piattina di metallo con singoli giunti
 - b: piattina di plastica con giunzioni integrate
- 3 nappina coprinofo
- 4 tendicorda a muro
- 5 vite per tendicorda a muro
- 6 tassello per tendicorda a muro
- 7 clip per corda o anello (già montati sul telo)

Cambiare il lato tirante

Le Fig. B + C mostrano come si cambia il lato tirante da destra a sinistra.

1. Stendere il telo su un tavolo o sul pavimento, in modo che il lato con gli anelli, le corde e i passanti sia rivolto verso l'alto.
2. Staccare la nappina coprinofo e sciogliere i quattro nodi delle corde da **a** fino a **d** (v. Fig. B).
3. Rimpiazzare la corda **a** con la corda **d** e la corda **b** con la corda **c** e annodare di nuovo sulla parte inferiore del telo. Fissare nuovamente la nappina coprinofo (v. Fig. C).

Montaggio

1. Assemblare le piattine peso (v. Fig. **D**).
2. Infilare le piattine peso nella coulisse superiore ed inferiore del telo (v. Fig. **E**).
3. Infilare i passanti della tenda a pacchetto sul bastone (v. Fig. **F**).
4. Montare il tendicorda alla parete, usando la vite e il tassello in dotazione. Infilare la nappina coprinodo – se non già montata – sul tirante e annodare (v. Fig. **G**).

Lavaggio

1. Staccare il telo (v. Fig. **H**).
2. Sfilare la piattina peso (v. Fig. **J**).
3. Infilare il telo in una sacchetto salvabiancheria o federa.
4. Attenersi rigorosamente alle istruzioni di lavaggio riportate in etichetta.